

BWV33

1. Choral

Allein zu dir, Herr Jesu Christ,
Mein Hoffnung steht auf Erden;
Ich weiß, daß du mein Tröster bist,
Kein Trost mag mir sonst werden.
Von Anbeginn ist nichts erkorn,
Auf Erden war kein Mensch geboren,
Der mir aus Nöten helfen kann.
Ich ruf dich an,
Zu dem ich mein Vertrauen hab.

2. Rezitativ (Bass)

Mein Gott und Richter,
willt du mich aus dem Gesetze fragen,
So kann ich nicht,
Weil mein Gewissen widerspricht,
Auf tausend eines sagen.
An Seelenkräften arm und an der Liebe bloß,
Und meine Sünd ist schwer und übergroß;
Doch weil sie mich von Herzen reuen,
Wirst du, mein Gott und Hort,
Durch ein Vergebungswort
Mich wiederum erfreuen.

3. Arie (Alto)

Wie furchtsam wankten meine Schritte,
Doch Jesus hört auf meine Bitte
Und zeigt mich seinem Vater an.
Mich drückten Sündenlasten nieder,
Doch hilft mir Jesu Trostwort wieder,
Daß er für mich genug getan.

4. Rezitativ (Tenor)

Mein Gott, verwirf mich nicht,
Wiewohl ich dein Gebot noch täglich übertrete,
Von deinem Angesicht!
Das kleinste ist mir schon
zu halten viel zu schwer;
Doch, wenn ich um nichts mehr
Als Jesu Beistand bete,
So wird mich kein Gewissensstreit
Der Zuversicht berauben;
Gib mir nur aus Barmherzigkeit
Den wahren Christenglauben!
So stellt er sich mit guten Früchten ein
Und wird durch Liebe tätig sein.

1. コラール

主イエス・キリストよ、あなたのみに
地上での私の望みはかかっている
私は知っている、あなたは私を慰める方
あなた以外私の癒しとなるものはない
初めから選ばれた者はなく
この世に私を救える者は生まれなかった
私は呼びかける
あなたに、私が信頼を寄せる方に

2. レチタティーヴォ (バス)

我が神にして裁き手たる方よ
貴方が律法により私に問われたら
良心が異議を唱えるため
千に一つも答えられない
魂の力は乏しく愛は寄る辺なく
私の罪は重く途方もない
だが私が心より悔いているために
貴方が、我が神にして宝たる方が
許しの御言葉を通じて
私を再び喜ばせ給う

3. アリア (アルト)

どれほど恐れながら私はよろめき歩いたことか
だがイエスは私の願いを聞き給い
父なる神を指し示された
罪の重荷が私を押しつぶそうとも
イエスは慰めの言葉で私を救われ
十分なことをなされ給うた

4. レチタティーヴォ (テノール)

我が神よ、
例え私が日々戒律を破ろうとも
貴方の御前から私を退け給うな
小さな掟すら守ることは
私にとってあまりに難しいが
もし私がイエスの扶け以外
何も乞わないのならば
どんな良心の葛藤も私から
確たる期待を奪うことはできない
慈悲をもって我に与え給え
真のキリスト者の信仰を！
されば信仰は良き果実を実らせ
愛を通じて動き続けるだろう

5. Arie - Duett (Tenor, Bass)

Gott, der du die Liebe heiß,
Ach, entzünde meinen Geist,
Laß zu dir vor allen Dingen
Meine Liebe kräftig dringen!
Gib, daß ich aus reinem Triebe
Als mich selbst den Nächsten liebe;
Stören Feinde meine Ruh,
Sende du mir Hülfe zu!

6. Choral

Ehr sei Gott in dem höchsten Thron,
Dem Vater aller Güte,
Und Jesu Christ, sein'm liebsten Sohn,
Der uns allzeit behüte,
Und Gott dem Heiligen Geiste,
Der uns sein Hülfe allzeit leiste,
Damit wir ihm gefällig sein,
Hier in dieser Zeit

5. アリア二重唱 (テノール・バス)

神よ、愛と呼ばれる方よ
ああ、この心を燃え上がらせ給え
全てのものを前にしてさえ
私の愛をひたすらに貴方へと向かわせ給え
純粋な思いから
我が身の如く隣人を愛せるよう恵み給え
敵たちが私の安らぎを妨げる時は
私に助けを遣わし給え

6. コラール

栄光あれ、いと高き冠を戴く方
総ての慈しみの父たる神に
その愛し子イエス・キリスト
いかなる時も我らを護る方に
そして我らを常に救い給う
聖霊たる神に
されば我らは主の御心に叶う
今この時、そしてここより永遠に